RUODLIEB.

fragm. I[b].

+ Illius herbae vim medici dicunt fore talem: *fol. rect.*
[T]orridula trita cum parvo polline mixta,
Hinc pilulae factae f...... more fabellae,
Si injiciantur aquis, quicumque comederet ex his
Piscis, quod nequeat subtus, supra sed aquam net*.

N: Inter tres digitos pilulas tornando rotundas
Dilapidat stagno quo pisces agmine magno
Conveniunt avide capiendo pilam sibi quisque,
Quam qui gustabant, sub aqua plus nare nequibant,
Sed quasi ludendo saltus altos faciendo
Undique diffugiunt, nec mergere se potuerunt.
Ille sed in cymba percurrit remige stagna,
Post pisces virga cogens ad litora sicca,
Quos duo cum funda circumcinxere sub unda,
Cum terram peterent, ad aquam resalire ne quirent.
Sic piscando sibi ludum fecitque sodali.
Tunc jussere cocos prunis assare minores,
Majores scuto regi portant, joculando:
'Venari melius hodie nos non poteramus.'
Rex. 'Retibus aut hamis hos cepistisve sagenis?'
Ven. 'Non sic piscamus,' ait incola, 'sed dominamur
Piscibus, e fundo veniant ad nos sine gra[t]o,
Et super stagnum saliendo iocum dare magnum;
Dum sub aquam nequeunt, satis saltando fatiscunt:
Hos tandem virga facimus requiescere terra.'
'Hoc volo,' rex dixit, 'speculari copia dum fit.'

B Γ Plinius herbarum vires scribens variarum
Laudat buglossam res ad multas nimis aptam:
In validum potum, dicit, qui ponat eandem,
Quantumcumque bibat, quod is ebrius haut fore posset.

* *am rande* ferventi.

Pulveris ejusdem, describit Plinius idem, *fol. versum.*
Qui serat in carnem, si forte cani det eandem,
Tempore quod modico canis obcaecetur ab ipso.
Et quidquid caecum fuerit sine lumine natum,
Hujus si gustet quid, mox visum cito perdat.
Herbae venator cujus studiosus amator
In silvam pergit, plures hirpos ubi rescit,
Capram cum fune secum ducente sodale,
Quam caedunt inibi lato sub tegmine fagi.
Abstrahendo cutem caedunt per frustaque carnem,
Quam super aspergunt cum pulvere, pelle recondunt,
Amboque scandebant super arbore vel residebant*.
Exul horribiles hirporum dans ululatus
Nunc veterum grandes, juvenum graciles modo voces
Exprimet, ut veros hirpos ululare putares.
Quo dum conveniunt hirpi, capram repererunt,
Quam discerpebant in momentoque vorabant.
Nec procul hinc abeunt, ambo quam lumina perdunt.
Talibus et paribus instat miles peregrinus,
Affectans sese cunctis, valet ut studiose,
[In] magna pace regnum dum stat et honore.
[Al]terius regni marhmanni valde benigni
[Nostr]is, a nostris is amor servatur et ipsis.
[Alter]utrique meant emptum quodcumque volebant,
Vectigal dantes vectigal et accipientes,
Nubunt hinc illuc natasque suas dederant huc,
[Com]patres fiunt, vel qui non sunt vocitabant.
[Hi]c amor inter eos per multos duruit annos,
Donec peccatis sunt rupta ligamina pacis.
[Ex]osor pacis nostri generalis et hostis
Semen zizaniae non cessat multiplicare,
Est ubicumque fides, ut stet ea non ibi praepes:
Quo succedente fit grandis vverra repente,
Quodam mercato multo populo glomerato,
[Pro] causa vili sunt occisi quia multi . . .

* *früher stand* scandentes *und* residentes.

fragm. I^d.

'Esse scio regem quia vestrum tam sapientem, *fol. rect.*
Haec quod non jussit, tua stulta superbia suasit.
Hinc videas, qualem nunc nanciscaris honorem.
Rem pejorasti, cum te famare cupisti,
Ramo suspendi per suras sat meruisti.'
  Acclamant cuncti, cur haec tardet celerari?
Princeps respondit: 'rex noster non ita jussit,
Aut se dedentem vel captum perdere quemquam;
Sed, si possemus, captivos erueremus
Cum praeda pariter, quae fecimus ambo decenter.
Vincere victorem, majorem vult quis honorem?
Sic leo pugnando, par ulciscendo sed agno.
Non honor est vobis ulcisci damna doloris.
Magnam vindictae genus est, si parcitis irae.
Hinc precor annuite, vestro quo fiat amore,
Solus ut iste comes nobiscum vadat inermis,
Seu vultis proprio seu quovis vile caballo,
Ni placeat vobis, sibi serviat ut puer unus,
Qui sibi prendat equum, stabulans annonet et ipsum,
Utque suam gentem vinctam prae se gradientem
Cernat, in obprobrium duxit vel quale periclum,
Ne quicquam temere praesumat tale patrare.'
  Tunc sibi dixere cuncti sua verba placere,
Et jubilo magno patriam repetunt properando,
Et quamvis videant sua domata qualiter ardent,
Non tristabantur, dum libertate fruuntur.
  Signiferi et proceres alii regisque fideles
Finipolim subeunt, ibi captivosque reservant,
Et numerant socios sanos habuisseque cunctos
Intime gaudebant, laudemque deo tribuebant.
Missus dirigitur regi, qui cuncta loquatur,
Quid velit ut faciant praedonibus, utque remandet.
[Missus] quando suum poscit sibi ferre caballum, *fol. vers.*
[Armiger] hunc dum fert, virgam de saepe simul dat.
. . . . . sedit feriens volitare coegit
. . c]alcare latus obmaculare cruore.
[Aspiciens solio] regis speculator ab alto
[Ex clama]t: 'juvenem video nimium properantem

. . . . narret non [ab re] sic p[a . . . bit .]
. . . [Occurru]nt illi multi rumoris avari,
[Comprendu]nt et equum, quod narret cumque requirunt.
[Nuntiat] omne bonum, nec plus modicum neque multum.
. . . . ro gladium regem properavit ad ipsum.
'[O rex, aet]ernum columen regale tuorum
. . . . sal]ve vale gaude, dignissime laude.'
[Cui rex]: 'dic sodes, nostri sunt ergo fideles
[Incolum]es, aut qui sunt in pugnando perempti?
[Nobis abl]ata, dic, si sit praeda redempta?'
[Nuntius] immensa circumdatus undique turba
[Responde]ns dixit: 'rex, a te tale quid absit,
. . . ratorum periit quia nemo tuorum.
. . . . praeda redit integra non temerata.
[Nunc socii q]uaerunt hoc per me vel petierunt,
[De capti]s quid agant in vincula quos redigebant?
[Ultra] commissum nil est nisi, rex, tibi dictum.'
[Tres marca]s tribui legato rex jubet auri,
. . . . . misso nimis exhilaratur.
'[Care, red]i propere vel ai sociis ita de me:
[Rex gra]tes dictis vobis demandat et actis.
[Cum vestri]s vinctis sibi quam propere veniatis.'
. . . . . equum juvenis citat ad remeandum,
[Hora qua]e bina prius [iverat, i]bat id una.
[Ad cele]randas res est per nimium bona merces.
[Ut redi]it, socios, veniant, jubet in simul omnes.
[Illi] venerunt et in ampla curte steterunt.
[Tunc] per cancellos legatus dixit ad illos:
[Vobis] immanes rex jussit dicere grates
[Non so]lum dictis sed dicta sequentibus actis.
[Rex vult], visatis hunc quam citius valeatis,
[Mandan]s praedonum nec dimittatis et ullum.

Von diesem lange verschollenen werke eines dichters am Tegernsee (vergl. Gervinus geschichte d. poet. nat. lit. d. D. 1840. 1, 102) *hat der zufall zu den fragmenten, welche in den von J. Grimm herausgegebenen lateinischen gedichten des* 10*n und* 11*n jahrh. s.* 129 — 198 *enthalten sind, noch ein paar kleine bruchstücke auffinden laſsen. nicht wo man dergleichen erwarten durfte, auf deckeln von handschriften und incunabeln aus Tegernsee auf der bibliothek zu München, sondern auf dem landsitz des als staatsmann und literator hoch geachteten im j.* 1839 *verstorbenen freiherrn Karl Erenbert von Moll im vier stunden entfernten Dachau ist am* 24*n april* 1840 *der pergamentumschlag eines im* 15*n jahrh. geschriebenen heftes von* 24 *papierblättern, das nicht eben aus jener abtei herzustammen scheint, als eine solche reliquie erkannt und von den erben des seligen, den freiherren Johann und Joseph von Moll, auf die freundlichste weise abgetreten worden.*

Es haben sich aus diesem umschlag zwei octavblätter herstellen laſsen, ganz ähnlich den früher gefundenen und wie diese wahrscheinlich erster aufsatz von des dichters hand. zwischen inne mögen, zu einem sextern gehörend, zwei andere solche doppelblätter gelegen haben, so daſs das gerettete zwei so weit von einander abliegende fragmente ergibt, deren inhalt ihnen zwischen dem ersten und zweiten der herausgegebenen ihren platz anweiset, so daſs sie sich jedoch ihrerseits weder an das eine noch an das andere ohne weitere lücke anschlöſsen.

Wir wollen sie in der reihe der gedruckten als fragm. I^{b} *und fragm.* I^{d} *bezeichnen, wobei wir auf die zwischen* I *und* I^{b} *und zwischen* I^{b} *und* I^{d} *bleibenden lücken rücksicht nehmen. es ist in der erwähnten ausgabe s.* 203—204 *von der lücke zwischen fragm.* I *und* II *als der vielleicht grösten die rede, da sie einen zeitraum von fast zehn jahren umfaſse, in welchem sich unser held bei dem könig, welchem er durch seinen weggeführten, den weidmann, zugeführt ist, durch allerlei dienste beliebt zu machen weiſs. wie er dieses unter anderm durch übung von ganz besondern weidmannskünsten gethan, erfahren wir aus dem ersten der neuen fragmente. wir sehen ihn schon hier, auf die*

weise, welche auch in fragm. XII. XIII (*s.* 183. 214) *dargestellt ist, mit jenem gefährten zur verwunderung des königs fische fangen.*

Die tugend des pulvers der buglossa wird mit gelehrter beziehung auf Plinius (wo sich indessen nichts derlei finden läſst) in einigen versen beschrieben, deren stellung zu den übrigen nicht klar aber vermutlich für den reinschreiber mittels der beiden durchgezogenen linien und der buchstaben und zeichen am rande angedeutet ist. auch das auſser den zeilen stehende wort ferventi *scheint für diesen fall ein anderes haben ersetzen sollen. auf das kunststück mit den fischen folgt, kraft derselben buglossa, ein weiteres mit wölfen im walde, die scharfsichtig gelaufen kommen zum fraſs, aber stockblind davon gehen.*

Indessen auch durch andere als solche künste des friedens sich auszuzeichnen findet der held bald einen anlaſs, von welchem zu sagen dieses fragment leider nur den anfang macht. die eintracht zwischen den grenzbewohnern (dafür wohl und als appellativum sind die marhmanni *zu nehmen, und auch die* Marcomanni *früherer zeit mögen nur für und durch die Römer ein eigenname geworden sein) dieses und des benachbarten reiches wird gestört aus anstiften des erbfeindes der menschen durch einen vorfall auf einem jahrmarkt, der zu mord und todtschlag und zu offener* werra *führt. das nähere über den raubzug der nachbarn unter der anführung eines auch im fragm.* II *besprochenen* comes *und wie sie zurückgeschlagen und samt ihrer beute gefangen worden, vermiſsen wir nach wie vor, da es in die lücke zwischen den beiden neuen bruchstücken fällt. im letztern derselben ist der* princeps (*wohl der anführer*) *des siegerischen haufens (wahrscheinlich Ruodlieb selbst) eben begriffen jenem* comes *vor dessen mitgefangenen eine scharfe strafrede zu halten. nichts destoweniger aber nimmt er ihn in schutz, auf eine weise die wohl der modernsten übung des kriegsrechtes ehre machen würde. von der grenzstadt* (Finipolis) *aus senden die sieger einen boten an ihren könig bericht zu geben vom erfolg und anzufragen was weiter, und namentlich mit den gefangenen, zu thun. der bote wird nun auf seinem ritte zum könig und mit dem be-*

scheide zurück zu den harrenden genoſsen, treulich begleitet in 37 *versen der letzten seite, welche überdem daſs vorne ein ziemlicher streifen weggeschnitten, an manchen stellen bis zur unleserlichkeit abgerieben ist.*

Es erinnert sich vielleicht der leser des Rudlieb der zwölf goldnen lehren oder rathschläge, welche (*s.* 155 *f.* *oder* 207) *dem helden als lohn für seine dienste vom dankbaren könig zu theil werden, und wie eine allmähliche erprobung ihres nutzens in würklichen fällen, worin sie jener nach und nach zur anwendung bringt, den zettel des gewebes zu bilden scheint, zu welchem der tegernseeische dichter um reichen bunten eintrag so wenig verlegen gewesen. daselbst* (*s.* 207—208) *finden sich, von J. Grimm eingeschaltet, hinweisungen auf ähnliche, namentlich in nordischen dichtungen vorkommende motive. ich halte den gegenwärtigen anlaſs nicht für ungeeignet, jenen beispielen ein paar andere, die wenigstens mir erst nach der hand kund geworden, wäre es auch etwas weitläufiger, beizufügen.*

Die Disciplina clericalis, welche Petrus Alfonsi, ein als geborner Jude mit der damaligen orientalischen namentlich arabischen literatur vertrauter spanischer geistlicher, um das j. 1100, ut redderet clericum disciplinatum, *wie er in der vorrede sagt,* partim ex proverbiis philosophorum et suis castigationibus arabicis et fabulis et versibus, partim ex animalium et volucrum similitudinibus *gesammelt ins latein übertragen hat, und welche durch spätere, wie Chaucer, Boccaccio, den verfaſser der Gesta Romanorum als reiche quelle von exempeln mürlein and sprüchen fleiſsig benutzt worden ist, enthält unter seinen durch nachfolgende anwendung bewährten lehren* (castigationes) *wenigstens eine, die sich mit der ersten unter unsern zwölfen gewiſsermaſsen berührt. sie lautet* (*bl.* 154 *der Münchener hs., in Schmidts ausgabe s.* 61) Sequere calles quamvis sint semitis longiores.

Unter Boners fabeln ist auf einen ähnlichen gedanken gebaut die hundertste (*s.* 340 *in Beneckes ausgabe*) von einem kunig und von einem scherer, *in welcher ein hoher pfaffe an künsten reich die weisheit,*

Du solt daz ende dîner werk ansehen
und waz dir dar umbe müge geschehen

auf einem markte feilbietet. ein könig kauft die weisheit und sie schlägt ihm auf dieselbe weise zum heile aus, wie dies in einer weiter, nämlich von einer auf drei solche weisheiten, ausgedehnten erzählung der Gesta Romanorum der fall ist.

Es ist dies im druck von 1488, *auch in mehrern hss. die* 103*e, in andern bald die* 18*e, bald die* 91*e,* 96*e,* 107*e,* 163*e u. s. w. dieses im mittelalter so beliebten kranzes von anziehenden, wenn an sich nicht immer sehr geistlichen, doch stets von einer geistlichen anwendung begleiteten geschichtchen, dessen urheber man in dem französischen benedictiner Petrus Berchorius, der um* 1340 *geblüht hätte, zu finden meint. ich füge sie, da das buch nur in sehr alten ausgaben, also nicht überall leicht zu haben ist, hier bei, sowohl in der lateinischen fassung (aus einer hs. von* 1407) *als in einer wohl noch aus dem* 14*n jahrh. herrührenden deutschen bearbeitung, welche in zwei Münchener hss. vorkommt und auch ihrerseits manches bemerkenswerthe darbietet.*

GESTA ROMANORUM.

cap. CIII.

De mercatore qui tres sapientias vendidit. Domitianus regnavit in civitate Romana prudens valde ac per omnia justus. nulli parcebat quin per viam justitiae incederet, propter quod sui eum odio habuerunt. accidit cum in mensa sederet, venit quidam ad portam et pulsavit. janitor venit et quaesivit quis esset. ait ille 'mercator sum et aliquid habeo ad vendendum pro utilitate imperatoris.' janitor hoc audiens ipsum introduxit. dixit illi imperator 'karissime, quid habes ad vendendum?' at iste 'domine, tres sapientias.' ait imperator 'et quomodo mihi quamlibet sapientiam dabis?' qui ait 'quamlibet dabo vobis pro trecentis florenis.' imperator ait 'et si mihi sapientia non profuerit, pecuniam perdam.' ait mercator 'domine, in vestro regno semper manebo; si sapientiae meae vobis non valuerint, reddatis mihi sa-

pientias meas, et ego reddam vobis pecuniam.' ait imperator 'bene dicis; dic mihi quas sapientias vendere vis.' ait ille 'domine, sapientia prima est illa, *quidquid agas prudenter agas et respice finem.* secunda sapientia est illa, *nunquam viam publicam dimittas propter semitam aliquam, si tu diligis vitam tuam.* tertia sapientia est illa: *nunquam de nocte hospitium capias ubi est dominus domus valde senex et uxor juvencula.* haec tria custodi, et bene tibi erit.' imperator dedit ei pro qualibet sapientia trecentos florenos. primam sapientiam scilic. quidquid agas etc. fecit sibi in aula, in camera ac in omnibus locis in Latino et in vulgari scribi in pannis et in manutergiis et in suis vestibus. Propter suam justitiam multi de imperio conspirabant, ut eum occiderent. occulte cum balneatore ejus convenerunt pro pecunia, ut, quando ei barbam raderet, sibi guttur abscideret. barbitonsor accepta pecunia hoc promisit. accidit quod imperator radi volebat. venit barbitonsor, lavit barbam et incepit radere. vidit in manutergio scriptum, quidquid agas etc. et fuit literatus et cogitavit, si ipsum occidam, finis meus erit turpissimus quia morte turpissima condemnabor; ergo bonum est, quod finem istum respiciam et a malo proposito desistam. et tunc stetit perterritus ita quod novaculum cecidit sibi de manibus. imperator ait ei 'karissime, quid est tibi?' at ille 'o domine, miserere mei.' et tunc a principio narrat. ait imperator 'a modo sis fidelis, hoc tibi dimitto.' et cogitat 'prima sapientia vitam meam salvavit.' et plures detractores in patibulo suspendit.

Item alii imperatoris aemuli sibi invidebant, cogitaverunt ut eum occiderent et dixerunt ad invicem 'tali die equitabit in illam villam, simus absconditi in silva per quam transit semita et eum ibi in secreto occidemus.' imperator eodem tempore praeparabat se et cum equitaret per publicam viam, dixerunt aliqui aemuli equitantes cum illo 'domine, bonum est per semitam ire, quia propinquior est et jucundior.' imperator intra se cogitabat 'secunda sapientia est quod viam publicam propter semitam non dimittam. per viam latam pergam; vos ergo qui vultis, per semitam ite et omnia praeparate, et ego cito veniam.' illi vero qui per semitan perrexerunt omnes sunt occisi, quia crede-

bant quod imperator esset inter eos. imperator cum hoc audisset, cogitavit 'ecce haec est secunda sapientia, quae vitam meam salvavit.'

Illi vero videntes se deceptos conspirabant quomodo ipsum necarent. dixit unus ex eis 'tali die pernoctabit in civitate illa in illo hospitio in quo omnes magnates hospitantur. concidamus cum hospite et uxore pro pretio, ut cum imperator dormiat eum occidamus, et milites qui cum eo dormient.' cum igitur imperator ad civitatem venisset et in hospitio eodem se recepisset, aemuli sui quaesierunt hospitem cum uxore, quando imperator dormiret, quod eum occiderent et promiserunt magnam pecuniam eis. tunc imperator fecit vocare hospitem domus ad se. cum vero hospes imperatori fuisset praesentatus, apparuit senex valde. ait imperator 'numquid uxorem habes?' 'etiam, domine.' qui ait 'ostende mihi eam.' quam cum imperator vidisset, apparuit juvencula habens in aetate XVIII annos. imperator post coenam vocavit camerarium suum et ait illi 'cito alibi praepara mihi lectum occulto, quia hic nullo modo jacebo.' et tunc imperator ad aliud hospitium occulto ivit et ibi dormivit. et VII milites in camera dormierunt. hospes et uxor ignorabant quod imperator exivisset et ipsum putabant in camera cum militibas dormire. circa mediam noctem intraverunt, et VII milites unum post alium occiderunt. mane facto imperator pro militibus misit et ad illud hospitium venit quaerens ubi essent milites. hospes ait 'domine, diu est quod surrexerunt et ad vos perrexerunt.' sed tum ipse hospes, cum imperatorem vidisset admirabatur, quod credebat eum occidisse. imperator iterum pro militibus interrogavit, et cum eos occisos inveniret, turbatus est valde et intra se cogitabat 'jam tertia sapientia salvavit vitam meam. bona hora erat in qua pecuniam meam pro istis sapientiis dedi.' et statim hospitem cum uxore sua et cum tota familia in patibulo suspendit. imperator autem quam diu vixit, illas tres sapientias secum obtinuit et in bona pace vitam suam finivit.

Mystice: iste imperator potest dici quilibet christianus qui habet imperium cordis ac animae regere. janitor in porta ejus est libera voluntas. mercator qui venit ad portam est Jesus Christus juxta illud, ego sto ad ostium et pulso. qui venit tres sapientias vendere pro CCC florenis i. e. pro anima tua, quia

floreni sunt virtutes animae. Prima sapientia est, quidquid agas etc. hoc est quidquid boni facis, hoc principaliter debet fieri propter deum in honorem ipsius. in omni facto tuo considera finem juxta illa, memorare novissima et in aeternum non peccabis. secunda sapientia est, noli viam publicam etc. via publica est via decem praeceptorum, quae debes semper tenere usque ad mortem et nunquam per semitam malae vitae ambulare sicut faciunt haeretici, quia ibi latitant latrones et multa pericula quae sunt contra salutem animae. tertia sapientia est, non debes hospitare in domo senis. senex est mundus qui habet juvenculam uxorem i. e. vanitatem et falsitatem, quia omni die in mundo nova vanitas oritur. nemo potest deo et mundo servire. aemuli qui contra regem i. e. Christum conspirant, sunt daemones, quia semper nituntur hominem occidere, et si non possunt per se, tunc quaerunt barbitonsorem i. e. carnem, quia sicut barbitonsor radit pilos, sic caro tua radit a te omnes virtutes quas in baptismo recepisti. sed si cogitares de fine i. e. de morte, quia nescimus quando vel qualiter vel qua morte debemus mori, et si sic homo cogitaret, recederent ab eo omnes mali actus. studeamus ergo istas tres sapientias tenere, primo ut in omnibus actibus nostris respiciamus finem, secundo per viam publicam Christi praeceptoris ambulemus, tertio quod mundo et ejus vanitatibus non acquiescamus. quodsi haec fecerimus, vitam nostram in bona pace finiemus.

Ain chaiser hiez Domitianus der reichnocht weiser und gewaltiger und gar gerechter. und vertrůg niemant. oder er gieng stæt auf dem weg der gerechtichait. Nu geschach daz er ze einer zeit an seinem tisch safs. do chom ainer vnd chlopft an daz tor. der portner chom und vragt wer da wær. Er sprach ich pin ein chaufman und han etwaz ze verchaufen. daz dem chaiser nütz ist. do der torwartel daz also vernam. do fürt er den chaufman für den chaiser und für den tisch. Do sprach zu im der chaiser. Lieber waz hast du ze verchauffen nach meinem nutz. Er sprach herr drey weishait. Der chaiser sprach wie geist du mir iegliche besunder. Er antwurt im. herr ieglichew umb drey hundert guldin. Der chaiser sprach. wie und frumt mir die weishait nicht so ver-

leus ich mein gelt. Der chaufman antwurt. herr ich beleib stætigz in ewerm reich. ist daz mein weishait ewch nicht frumment. so gebt mir mein weishait her wider. so gib ich ew wider ewr gut. Der chaiser sprach. du redest gar recht. Sag mir wie geist du mir die weishait. oder wie sint sie gehaizzen oder geschaffen. Er sprach herr die erst weishait ist die. *waz du tůst daz tů weisleichen und sich an daz end.* die ander weishait ist die. *daz du nimmer solt lazzen einen offen weg und strazzen durch eins haimlichen steiges willen.* Die dritt weishait ist die. *daz du nimmer herberg vahest gar ze spåt. da der wirt alt ist und die hausfraw iunch.* die drey weishait behalt so wirt dir wol und du ferst wol und recht. Der chaiser gab im umb iegliche weishait drew hundert guldein. Nu hiez der chaiser die ersten weishait. waz du tůst daz tů weislichen und sich an daz end. schreiben latein und in der gemainen sprach in den sal an die want und in seiner chamer und an alle stet. an tischlachen und an handtücher und auf seine chlaider. Nu worn ir vil die in seinem reich worn. die zesammen verhaizzen und gesworn heten. si wolten den chaiser erslahen. Und daz solt geschehen mit dem partscherær. und daz wolten si tůn umb anders nichte nur daz er so ein gerechter richter waz. daz mochten si hart vertragen. den scherær dingten si umb ein genantz gelt. Nu geschach daz daz der chaiser seins partz wolt an werden. do chom der scherær und straich sein messer und wuosch dem chaiser seinen part und hůb an ze schern dem chaiser seinen part. Da sach er an einem hantuch genæt den vers. waz du tůst daz tů weisleich und sich an daz end. waz dir darnach ge. Da gedacht er im. ist nu daz ich in töt so wird mein end pöz und ich wird eins pösen todez getöt. davon ist gůt. daz ich ez lazz sein. und widersitz dem pösen willen. und also erstund er erchomner und erschrochner daz im daz hantuch auz seiner hant viel und im zittert die hant da er daz scharsach inn hiet. Do sprach der chaiser zu im si lieber wie ist dir. Er sprach o lieber herr. vergebt mir ez und erparmt ewch über mich. ich wil ew auf ewr gnad sagen. damit sagt er im ez von ort und von end. Do sprach der chaiser zů im. hör nu pis getrew. daz sey dir vergeben. Do gedacht der chaiser. Trewn mir

ist dew erst weishait gůt gewest und hat mir daz leben behabt. und er hieng manigen der verrætter an einen galgen. Nu wærn ander nachæchter. die wolten auch den chaiser erslahen. und sprachen unter einander. wie möcht wir sein bechomen. gar wol redten sie zesamen. an dem tag wil er reitten in die stat. so sey wir verporgen in dem vorst. so reit er einen heimlichen steig. und daselben erslahen wir in wol. so wirt man sein nicht inn. Do berait sich der chaiser daz er nu reiten wolt in die stat und er slůg auf die gemainen strazzen. do sprachen die diener zu im die im auch nach satzten und sprachen zu im. herr wir süllen reiten den chürtzern steig. so chomen wir schier in die stat. wann er ist chürtzer und trükchner. Nu gedacht der chaiser an die andern weishait daz er nicht liezz ein gemain strazzen durch einen churtzen steig. und sprach. ich wil reiten die gemainen strazz vil lieber dann den unchunden steig. und welt ez dem steig nach reitten daz tůt ez. und haizzt uns beraitten in der stat wez wir bedürffen. so chum ich zu ewch hinnach. Nu wurden die di den steig ritten alle sampt erslagen von den die in der hůt lagen und des chaisers wartten. wann sie wonten unter den wær der chaiser. Do der chaiser daz vernam. da begond er gedenchen wider sich selben. nu secht daz ist die ander weishait die mir mein leben ernert hat. Da die æchter nu sahen daz si betrogen waren. do gedachten sie in. wie si in noch möchten begreiffen und töten. Do sprach einer unter in. secht der chaiser der benachtet an der nacht in der stat datz dem gastgeben da all groz herren einreiten. nu mieten wir den wirt mit sampt der hawsfrawen umb ein gelt. und wenn sich der chaiser gelegt und vast slæft mit seinen rittern. so chomen wir dann und erslahen in im slaf und all sein ritter. Nu do der chaiser in die herberg cham. do hiez er für in chomen den wirt. der chom für in. der was ein alter greiser man. do sprach zu im der chaiser. hast du ein hausfrawen. er antwurt im und sprach. ia herr ich han ein. Und do der chaiser sew ansach do erschain sew im gar iunchleich. und het an irem alter chaum sibenzehen iar. Der chaiser afs da mit den seinen. darnach růft er seinem chamrer und sprach zu im. ge pald und berait mir haimlichen an ainer

andern stat ein pet. wann ich hie. da man mir gepet hat. mit nichte nicht beleib. also gieng der chaiser haimlich in ein ander herberg da er slaffen wolt. und damit gieng er dahin. und siben ritter beliben in der chamer. do man dem chaiser vor inne het gepet. Nu west der wirt nicht darumb. daz der chaiser haimleich ein ander slafhaus hiet. Da gieng der wirt nach mitterer nacht hinein in die chamer. da die siben ritter inn lagen vnd tötæt si alle sampt. vnd wont. der chaiser læg auch da. Und do der morgen chom. do sant der chaiser nach seinen rittern zu der herberg und der pot fragt wo sie wæren. da antwurt der alt und sprach. herr. sein ist lanch daz sie aufgestanden sint und sein zu ew gegangen. und do der chaiser daz vernam. do wundert in ob sie der alte man getöt sölt haben. Nu sant er aber nach in. do erfůr der pot chuntleich. daz si ermort wæren. da daz der chaiser vernam. dez wart er gar trawrig und gedacht wider sich selben. Nu hat mir dez mans weishait zu dem dritten mol mein leben behalten. ez ist ein gůtew weil gewesen. daz ich mein gut gab umb die drey weishait. und zehant hiez er den alten wirt mit sampt seinem weib und mit allem seinen hausgesind hahen an einem galgen. Und der chaiser als lang er lebt behielt er die drey weishait und endt sein tag in gut und in frid.

Ir lieben. der gepietter daz ist ein ieglich christen. der ein gepiet hat seinez hertzen und seiner sel ze weisen. der torwærtel pei dem tor. daz ist dein freyer will. und davon mag weder gutz noch pözz in deinen mut chomen. nur ez sey dann dein will. der chaufmann der an daz tor chom. daz ist unser herre Jesus christus. als geschriben stet. Nempt war. ich ste am tor und chlopf an. der selb chaufman vailt hin drey weishait umb drew hundert guldin. daz ist dein sel. wan die guldein daz sint die tugent der sel. Die erst weishait ist die. waz du tüst etc. daz ist. waz du guter ding würchest daz selb sey ze vodrist durch got. und in gotez namen. so hast du sein lon. und an allen deinen werchen betracht. waz endez dir darauz gen mag. Als Salomon spricht. chint gedench den endt in allen deinen werchen. tůst du daz. so macht du nicht gesünden. Die ander weishait waz die. Verlazz nicht ein offenen weg chun-

den umb einen steig fremden und unchunden. Der offen weg und der chund. daz ist der weg der zehen gepot. den selben weg solt du gen stætichleich und in behalten und nimmer einen fremden weg varn. der fremd weg daz ist der steig der sünden und dez lasters als die chettzer tunt. auf dem selben steig ligent in der hůt schacher. daz sint manicherlay schæden der sel und pöser gelauben vil. dar inn manig sel zů der ewigen verdampnüzze chomen ist. die dritt weishait ist. herberg nicht in eines alten wirtez hauz. der ein schöns iunges weib hat. daz ist die eitelchait und pozhait. die sich alle zeit iünget und new wirt. daz man ze diser zeit aller maist sicht. und wonest darinne du so ist ze fürchten dez todez. wann man sicht nu lützel weibez scham und weiplicher eren. als man wol nu specht an irer wat. wie unchæuschlichen die stet mit weitem pûsem. daz in ir tüttel und ir achsel plekchent. daz si pei alten zeiten dekchten und sich schampten. und wie si nu eingærbt sint in ir gewant. daz man achten sol wie si geleibt sey. daz ir die man begern mügen zu der unchæusch. dar zů sie sich schikchent. Und ist auch ein ander üppichait. dar inn die man gevallen sint. daz si daz schæmig gelit enttekchent vor dem hindern. daz ettwenn waz ein smæhe unzucht. wo man die nider chlaider sach. Nu gukgent die weib mit begir den mannen zu dem hindern. Sölicher üppichait ist ie mer und ie mer. die wachsent und merent sich in dirre werlt. sam ein weiser maister ze Rom ettwenn sprach. daz ettwenn ein laster waz daz ist nu ein sitt und ein gewonhait worden. und davon ist sorgsam in sölicher eitelchait die tag und daz leben ze enden. wan doch niemant den zwain herren gedienen und wol gevallen mag. daz ist got in rechter ainvaltichait nachvolgen und der werlt uppichait vollaisten. als sant Pauls spricht. wer gottez ritter wil sein. der mag sich nicht geflechten in der werlt sorg. Die nachsetzer die zesamen plarent wider die é und unsern herren christum. daz sint die teüfel und ir helffer. daz sint alle pöz læut. hochfertig unchæuscher geitig und neidig. sie sein gelert oder ungelert und doch die gelerten aller maist. wann sie sein vor got recht geleichsner. si verdampnent die ungelerten und die ainfaltigen. die sich nicht bereden chünnen und zeichent sie

allez dez daz in der werlt geschicht ez sey von iren sünden. aber ir misstat meldent si nichtz nicht als der gleichsner tet der vorn in dem tempel stund. der sich selber lobt und der verdampnet den offen sünder der hinden in dem tempel stunt und getorst nicht sein augen aufgeheben gen got. die selben die mietent den harscheræ r. daz ist dein selberz leip. der negt dein sel und alle die tugend. die an ir ist die nimpt er ab ir und negt si ab ir. die si auz der tauf pracht hat. Aber gedæchtest du an daz end. daz ist an den tod. wann du nicht waist wann er chumpt und dich hin nimt. tætest du daz so hüttest du dich vor den sünden. wenn wir nicht wissen waz todez wir sterben müessen. oder wenn. da von fleizzen wir uns ze würchen die zehen gepot. daz ist der offenbar weg und daz wir daz end ansehen. und nicht ansehen die alten werlt mit iren jungen und newen sünden die alle tag new werden. Tü wir daz. so enden wir unser tag in frid und in rechtem leben.

Ich brauche mich nicht aufzuhalten bei einzelnem, was in diesen texten auffallen mag, z. b. im ersten der beisatz in vulgari, *der da zeigt, wie sich der mittelalterliche verfaſser sogar sein Rom nicht ohne einen von der vornehmern lateinischen sprache abweichenden dialekt, wie etwa ein französisches oder italienisches seiner zeit denken konnte, — im zweiten* das in so alten schriftstücken seltene* ez (es *für* ihr, vos) *der baierischen volkssprache, dessen sich der den kürzern fuſssteig verschmähende kaiser gegen seine hofleute bedient —, sodann die in der moralisation gerügte damalige, heute kaum begreifliche männertracht. so wird der leser auch von selbst bemerkt haben, daſs die zweite dieser weisheiten genau mit der dritten des Tegernseeers zusammenfällt.*

Zum schluſse bringe ich noch ein drittes oder viertes

* *es ist in diesem die orthographie der hs., die vom deutschen bearbeiter (der sich mitunter sogar in reimen ausspricht) selbst herrühren kann und worin unter anderm die zeichen* s *und* z *verwechselt werden, beibehalten. sie auf eine ältere zurückzuführen hat unzuläſsig geschienen. jedem zeitraum das seinige. auch dies kann und wird belehrend sein.*

stück der art auf die bahn, das, obschon bei den divisis orbe Britannis *und zwar deren eigentlichen, nicht sächsischen, nachkommen entweder entstanden oder doch fortlebend, sich auf eine noch weit merkwürdigere weise mit unserer dichtung berührt. gekannt hat es längst J. Grimm (kindermärchen* 3, 392), *ohne sich in einem zeitpunkt, wo es leider dringenderes zu denken gab, gerade bestimmt daran zu erinnern. ich selbst bin, obschon mir die beiden bücher, Lhuyds Archaeologia Britannica,* 1707. *fol. und Pryces Archaeologia Cornu-britannica,* 1790. 4. *früher durch die hand gegangen, erst von London aus durch Richard Garnett, den thätigen freund und forscher gaelisches alterthums, auf das in dem ersten auf s.* 251, *in dem andern auf s.* 55—64 *enthaltene cornische märlein aufmerksam gemacht worden. es ist an letzterm orte sowohl im originale als auch in dem verwandten welschen (walesschen) dialekt und ins englische übertragen abgedruckt und lautet auf deutsch ohngefähr wie folgt.*

Es war einmal ein mann und ein weib, die wohnten zu Sanct Levan in einem haus, das nannte man zum schafbock. und es gab wenig verdienst, und da sagte der mann zum weib 'ich will eins thun und draufsen arbeit suchen, sieh du zu, wie du dich derweilen hie fortbringst.' so nahm er denn urlaub und wanderte fort, weit fort gegen sonnenaufgang; und zuletzt kam er zu einem meierhof, da suchte er arbeit.

'Was kannst du?' sagte der meier. 'allerlei' sagte Hans. da verdingte er sich denn für drei pfund jährliches lohns.

Und wie das jahr um war, da wies ihm der meier die drei pfund. 'sieh Hans' sagte der meier, 'hie hab ich dir deinen lohn. ists aber, dafs du mir ihn wiedergeben willst, so will ich dich ein fürtrefflich klug stück lehren.' 'immer her mit dem geld' sagte Hans. 'nicht doch' sagte der meier, 'lafs mirs und du sollst hören.' 'nun denn' sagte Hans. da sagte der meier '*sieh dich vor, dafs du nicht einen alten weg für einen neuen verlafsest.*'

Und da dingten sie auf ein neues jahr um denselben lohn. und wie das jahr um war, da brachte der meier die

drei pfund. 'sieh Hans' sagte der meier, 'hie hab ich dir deinen lohn. ists aber, dafs du mir ihn wiedergeben willst, so will ich dich ein fürtrefflich gut stück lehren.' 'immer her mit dem geld' sagte Hans. 'nicht doch' sagte der meier, 'lafs mirs, und du sollst hören.' 'nun denn' sagte Hans. da sagte der meier '*lafs dich nicht bereden, dafs du in einem haus zukehrest, wo der wirth alt, die frau jung ist.*'

Und da dingten sie auf ein weiteres jahr. und wie das jahr um war, da brachte der meier die drei pfund. 'sieh Hans' sagte der meier, 'hie hab ich dir deinen lohn. ists aber, dafs du mir ihn wiedergeben willst, so will ich dich ein klug stück lehren, das fürtrefflichste von allen.' 'immer her mit dem geld' sagte Hans. 'nicht doch' sagte der meier, 'lafs mirs und du sollst hören.' 'nun denn' sagte Hans. da sagte der meier '*lafs dich zweimal abdreschen, ehe du einmal zuschlägst.* das ist ein klug stück und das fürtrefflichste von allen.'

Da wollte Hans nicht länger dienen, sondern heim zu seinem weibe. 'nicht doch' sagte der meier, 'bleib heute noch. meine frau wird des morgens backen, und da will sie dir einen kuchen machen, den sollst du mitbringen deinem weibe.' und sie buken die neun pfund in den kuchen, und da Hans urlaub nahm, sagte der meier 'hie ist der kuchen, den du mitbringen sollst deinem weibe. und wenn ihr einmal recht guter dinge bei einander sitzet, du und dein weib, dann mögt ihr den kuchen anbrechen, und nicht eher.'

Hans nahm urlaub und wanderte heim zu. zu Sanct Glarus traf er zusammen mit drei kaufleuten aus seiner pfarre, die zogen heim vom jahrmarkt zu Exeter. 'ei Hans' sagten sie, 'es freut uns, dafs wir dich wieder sehen. wo bist du auch so lange geblieben?' Hans sprach 'ich bin in dienst gewesen, und nun geh ich heim zu meinem weibe.' 'schön' sagten die kaufleute, 'da sind wir eines wegs.' auf das schlugen die kaufleute den neuen weg ein und Hans blieb bei dem alten. und indem er so fortgieng am hag beim waidhaus, und die kaufleute noch nicht weit weg waren von Hans, da wurden sie angefallen von räubern. und sie fiengen an zu schreien, und wie Hans das hörte, da schrie er auch 'räuber, räuber!' und über sein schreien liefsen die

räuber ab von den kaufleuten, und zu Judenmarkt kamen sie wieder zu einander. 'o Hans' sagten sie, 'wir haben dir grofs zu danken; ohne dich wars um uns geschehen. komm mit uns, wir wollen dich freihalten.' und als sie zu der herberge kamen, wo sie auch hinwärts über nacht gelegen, da sagte Hans 'ich mufs eins thun und mich umsehen nach dem wirte. 'nach dem wirte?' sagten sie, 'was willst du dem wirte?' haben wir doch die wirtin, und ein blutjunges ding ist sie. willst du aber durchaus den wirt, geh in die küche, da findest du den wirt.' und wie er in die küche kommt, da sieht er den wirt, und das ist ein altes schwaches männlein und dreht den spiefs.

'Ei' sagt Hans, 'da bleib ich nicht. ich geh ins haus nebenan.' 'nicht doch' sagten die kaufleute, 'nimm mit uns ein abendbrod, wir halten dich frei.'

Nun hatte die wirtin abgeredet mit einem liebhaber aus der stadt, in der nacht wenn alles schliefe, so wollten sie den alten mann umbringen in seinem bett und die schuld dann auf die kaufleute schieben. und da nun Hans zu bette lag im hause nebenan, da war ein loch in der wand und er sah ein licht, und da stund er auf und horchte und hörte einen mann reden. und der mann stand mit dem rücken gegen das loch. 'sieh zu' sagte der mann, 'dafs im hause nebenan niemand gewahre was wir thun.' und nun erwürgt er mit dem sacktuch den alten mann im bett. über dem nimmt Hans sein mefser und schneidet durch das loch dem manne am rücken einen runden fleck aus dem rock.

Und am morgen erhob die wirtin grofsen jammer, dafs man ihren herzliebsten umgebracht, und weil sonst kein mannsvolk im hause gewesen als die kaufleute, so müfsen die dafür gehangen werden. die werden festgenommen und in das gefängnis geworfen. 'ach' sagen sie zu Hans, der da kommt sie zu besuchen, 'uns geht es übel. unser wirt ist heute nacht umgebracht und wir sollen dafür gehangen werden.' 'wie, ihr alle? aber wenn ihr euch rechtfertigt?' sagt Hans. 'was wollt ihr dem geben, der da sagt, wer die mordthat begangen?' 'wer weifs das?' sagen sie, 'wer hat die übelthat begangen?' Hans sagte: 'wenn ich euch nicht den beweis mache wer die that begangen, so will ich dafür gehangen sein.'

'sprich!' sagten sie. 'heutnacht' sagt Hans, 'da ich zu bette lag, sah ich ein licht und da stund ich auf und da war ein loch in der giebelwand vom haus. und ein mann stund mit dem rücken gegen das loch. 'wird ja wohl' sprach der mann, 'im hause nebenan keiner sein, der da sieht was wir thun.' und indem schnitt ich mit meinem mefser durch das loch dem mann einen fleck aus dem rock, einen ganz runden fleck. und damit ich mein wort beweise, hie hab ich den fleck in der tasche, seht!'

Und damit kamen die kaufleute los. die frau und ihr kumpan wurden festgenommen und gehangen.

Darauf giengen sie mit einander fort von Judenmarkt und kamen endlich nach Burian. hier trennte sich ihr weg. die kaufleute hätten gerne gesehen, dafs Hans mit ihnen gegangen wäre; aber Hans wollte nicht, denn er trachtete heim zu seinem weibe.

Und als er weg war von den kaufleuten, da verhielt er sich etwas. er wollte gewiss werden, ob ihm sein weib auch allwegen treu geblieben. es kamen ihm darüber allerlei gedanken. und als er unter die thür kam, deuchte ihn, er höre einen bei ihr im bett. da langte er nach dem mefser; erstechen wollte er sie alle beide. aber über dem fiel ihm bei, dafs er sich zweimal besinnen müste ehe er einmal zugriffe. und so gieng er wieder heraus und klopfte an. 'wer ists, in gottes namen, wer ists?' sagte sie. 'ich bins' sagte Hans. 'Jesus, Maria, was hör ich?' sagte sie. 'bist dus Hans?' da brachte sie ein licht. und als Hans eingetreten, sagte er 'wie ich da unter die thür kam, da war mirs als hör ich einen bei dir im bett.' 'o Hans' sprach sie, 'da du fortgiengst, so weit fort, da war ich schwanger im dritten monat und nun liegt der kleine herzensjunge bei mir im bett. gott sei gedankt.'

Da sprach Hans 'mein meister und sein weib haben mir einen kuchen gegeben und gesprochen, wenn wir einmal bei einander wären recht guter dinge, ich und du, da sollten wir den kuchen anbrechen und nicht eher. und nun denk ich haben wir wohl ursache recht guter dinge zu sein.' da brachen sie denn den kuchen an, und es waren die neun pfund in dem kuchen. und das geld hoben sie auf und den kuchen afsen sie. und da gabs weiter wenig zankens und

keifens zwischen Hans und seinem weibe. und damit so hat die geschichte ein ende.

In dieser geschichte, die, wie es scheint, unter den bewohnern von Cornwall noch heute fortlebt, trifft zwar von den drei klugen stücken auch nur eines mit einem der zwölfe des Tegernseeers zusammen; aber in der fafsung derselben sind einige der entscheidendsten momente, die sich ihrer specialität wegen wohl nur als überlieferte begreifen lafsen, wie das auswandern, das dienen, der in guten rathschlägen bestehende lohn, und vor allem der kuchen der die klingende weisheit enthält und nur bei der heimkunft angeschnitten werden darf, so auffallend ganz dieselben, als sich der deutsche bruder am nördlichen fufse der alpen und ein vielleicht nur sein gaelisch sprechender erzähler von heute in einer ecke von England einander ferne stehen. was den gedanken an eine reihe von rathschlägen und eine allmähliche erprobung derselben durch die that betrifft, so konnte er allerdings erzählern und dichtern ganz verschiedener zeiten und orte in den sinn gekommen sein, ohne dafs es dazu irgend einer überlieferung bedurft hätte. wollte man gleichwohl eine solche annehmen (und in der that weiset die geschichte vieler nicht minder nahe gelegener und von millionen nachgedachter gedanken, die von ganz anderm gewichte sind, nur gar zu oft auf einen einzigen ersten finder zurück), so würde ich wenigstens mich am liebsten nach dem mutterlande aller selbstspiegelung, dem orient, wenden, unter dessen märchen und fabeln und lehren der weisheit auch jener gedanke nach den westen getragen sein konnte. arabische und andere aus jenen gegenden gekommene bücher, wie die, welche Petrus Alfonsi ausgebeutet, mochten lange vorher von seinen durch alle welt zerstreuten stammesgenofsen auch anderwärts aufgethan, was an den alpen konnte auch an den gestaden der nordischen meere erhört sein. indessen das auf so verwunderliche weise zu-*

* *so weiset wohl selbst die fabel von der gefangenen nachtigall, die dem schützen drei lehren verspricht und, losgelafsen, sie dem thoren verkündet, in dem griechischen legendenroman Baarlam und Joasaph* (*cod. graec. Monac.* 188 *f.* 28, *Aretins beiträge* 3, 6, 38. 9, 28), *welcher von einigen dem Johannes von Damascus*

sammentreffende in der nähern ausführung des gaelischen wie des baierischen erzählers — dafs auch dieses schon auf ähnlicher überlieferung beruhe, wird etwa der name Afrika, den der letztere seinem schauplatz beilegt, kaum hinreichen glaublich zu machen. wäre es erst eine erfindung entweder des Tegernseeers oder eines Gaelen gleicher oder älterer zeit, so würde schon der verkehr zwischen den deutschen eingebornen und den einwandernden schottischen (d. h. irischen und andern gaelischen) Benedictinern eine übertragung nach dieser oder jener richtung begreifen lafsen. wenn gar vieles gröfsere der art von dort ausgegangen, so wird auch diesem kleinern gleicher ursprung zugetraut werden dürfen.

In der ausgabe der lateinischen gedichte des 10*n und* 11*n jh. unter denen die früher gefundenen fragmente von Rudlieb gedruckt wurden ist s.* 230 *zu* Aurificantes *nach J. Grimms einleuchtender bemerkung zu setzen* aurifices *und* byzantes *zu streichen. s.* 232 *zu* vinum *oder* amor Gerdrudis *noch einige andere, in den citaten der deutschen mythologie s.* 37*f. nicht begriffene stellen. in dem sogenannten Liber occultus (hss. in München und nach Leyser hist. poet. m. aevi s.* 1178 *in Helmstädt) heifst es bei darstellung eines raufhandels,*

Hujus ad edictum nullus plus percutit ictum,
Sed per clamorem poscunt Gertrudis amorem.

im Latinarius metricus eines Andreas rector scholarum (Münchener hs.) finden sich unter andern versen worin die besondern patrocinia verschiedener heiligen aufgezählt werden auch diese,

O pia Gerdrudis, quae pacis commoda cudis,
Bellaque concludis, nos caeli mergito ludis.

die h. Gertrud also eine friedensstifterin. aber auch noch ein anderes lieblingsgeschäft wurde ihr zugetraut, wie aus der

zugeschrieben wird, auf gleiches herkommen. auch sie ist von Petrus Alfonsi (bl. 159 *des Münchener cod., bei Schmidt s.* 67 *ff.), wie von Boner (Benecke n°* XCII*) und dem verf. der Gesta Romanorum (druck v.* 1488 *n°* 167*, in der oben erwähnten deutschen bearbeitung n°* 59*) benutzt, schien mir aber als eigentliche thierfabel nicht ganz in die reihe der hier besprochenen erzählungen zu gehören.*

aufzählung von allerlei aberglauben (in hss. des 15*n jh.) erhellt, wo unter anderm gesagt ist,* aliqui dicunt quod quando anima egressa est, tunc prima nocte pernoctabit cum beata Gerdrude, secunda nocte cum archangelis, sed tertia nocte vadit sicut diffinitum est de ea. *hierauf wohl bezieht sich auch in einer poetischen erzählung* von dem reichen schreibær *(aus dem* 15*n jh.) dessen tägliches gebet* zu der milten sant Gerdraut daſs sie im schueffe herberg gût.

J. A. SCHMELLER.

ZU WERNHER VOM NIEDERRHEIN.

Der leichtsinn, mit welchem Wernhers gedichte in der alten handschrift, aus welcher ich sie bekannt gemacht habe, entstellt sind, ist nicht geringer als wir ihn in den papierhandschriften des 15*n jahrh. zu finden gewohnt sind. der schreiber, dem sie vielleicht dictiert wurden, hat auf alle mögliche weise gesündigt und nicht allein aus fahrläſsigkeit fehlerhaft geschrieben, sondern indem er mit halbem ohr zuhörte kam es ihm auch nicht darauf an, ein ganz anderes wort, wenn es nur einen leidlichen sinn gewährte, hinzusetzen, oder hochdeutsche formen, die ihm geläufig sein mochten, einzumischen. die reime beweisen daſs die sprache des dichters viel entschiedener niederdeutsch war und wahrscheinlich kam sie ziemlich mit jener überein, die sich in Gottfried Hagens reimchronik darstellt, nur daſs sie alterthümlicher war. wir besitzen aber von diesem denkmal eine zwar verhältnismäſsig alte handschrift, aber die beste ist doch immer wenigstens zwei jahrhunderte jünger als unser codex von Wernher.*

Bei dem werth, den mir Wernhers gedichte für die geschichte der poesie zu haben scheinen, reizt dieses ungünstige verhältnis zu vorschlägen und vermutungen die dem verderbten text aufzuhelfen suchen. eine reihe der scharfsinnigsten und glücklichsten, zum theil verbeſserungen der meinigen, habe ich von W. Wackernagel erhalten, andere von M. Haupt. ich mache sie hier zugleich mit dem, was ich selbst bei abermaliger durchsicht gefunden habe, bekannt.